



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**1244** <sup>-е ЗАСЕДАНИЕ</sup>  
22 СЕНТЯБРЯ 1965 ГОДА

ДВАДЦАТЫЙ  
ГОД

НЬЮ-ИОРК

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1244) . . . . .	1
Утверждение повестки дня . . . . .	1
Индо-пакистанский вопрос:	
Доклад Генерального Секретаря об усилиях, направленных на выполнение резолюции 211 (1965) Совета Безопасности от 20 сентября 1965 года (S/6699) . . . . .	1

*Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.*

Документы Совета Безопасности [обозначение (S/...)] обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятая до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

## ТЫСЯЧА ДВЕСТИ СОРОК ЧЕТВЕРТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 22 сентября 1965 года, 14 час. 35 мин.

Нью-Йорк

**Председатель: г-н Артур Дж. ГОЛЬДБЕРГ**  
(Соединенные Штаты Америки)

*Присутствуют представители следующих государств:* Берега Слоновой Кости, Боливии, Иордании, Китая, Малайзии, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Уругвая и Франции.

### **Предварительная повестка дня (S/Agenda/1244)**

1. Утверждение повестки дня.
2. Индо-пакистанский вопрос:

Доклад Генерального Секретаря об усилиях, направленных на выполнение резолюции 211 (1965) Совета Безопасности от 20 сентября 1965 года (S/6699).

#### **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

#### **Индо-пакистанский вопрос**

**Доклад Генерального Секретаря об усилиях, направленных на выполнение резолюции 211 (1965) Совета Безопасности от 20 сентября 1965 года (S/6699)**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с предыдущим решением Совета прошу представителей Индии и Пакистана принять участие в нашем обсуждении.

*По приглашению Председателя г-н Патхасаратхи (Индия) и г-н Бхутто (Пакистан) занимают места за столом Совета.*

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем возобновить прения, я хотел бы сообщить об обстоятельствах, при которых было созвано данное заседание. У нас на рассмотрении находится доклад Генерального Секретаря (S/6699) о его усилиях, направленных на выполнение резолюции 211 (1965) Совета Безопасности от 20 сентября 1965 года. Кроме того, у нас имеется просьба министра иностранных дел Пакистана Его Превосходительства г-на Зульф리카ра Али Бхутто, только что прибывшего в Нью-Йорк после долгой и утомительной поездки. Данное заседание и было созвано в связи с

докладом Генерального Секретаря и просьбой г-на Бхутто.

3. А сейчас я имею удовольствие и честь приветствовать и представить вам министра иностранных дел Пакистана.

4. Г-н БХУТТО (Пакистан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, благодарю вас и членов Совета Безопасности за то, что вы собрались на заседание в столь поздний час, чтобы обсудить вопрос, имеющий жизненно важное значение для моего народа, для субконтинента, для Азии и, возможно, для всего мира. С вашей стороны, г-н Председатель, было очень любезно созвать это заседание в столь поздний час, чтобы обсудить стоящие перед нами серьезные проблемы. Я выражаю благодарность не только постоянным, но и другим членам Совета Безопасности, которые также собрались здесь сейчас. Я прибыл прямо из Пакистана и попросил созвать это заседание потому, что стоящие перед нами проблемы действительно носят настолько серьезный и важный характер, что нам необходимо собраться и обсудить их.

5. Я благодарю также Генерального Секретаря за его усилия, направленные на подлинное урегулирование спора между Индией и Пакистаном. Нам известно все, что он предпринимает. Мы благодарны всем миролюбивым странам, выразившим искреннее сочувствие по поводу развязанной войны, которой мы не хотим и которая была навязана нам коварным агрессором.

6. Пакистан — небольшая страна. Достаточно посмотреть на карту мира и увидеть ее масштабы, чтобы понять, что наши ресурсы ограничены.

7. Нам грозит огромное чудовище — агрессор, всегда готовый к агрессии. За последние шестнадцать-семнадцать лет независимого существо-

вания нашего государства Индия неоднократно совершала акты агрессии. Индия встала на путь агрессии еще в 1947 году. Она совершила агрессию против Джинагадха, против Манавадара, против Мангроля, против Хайдерабада и против Гоа. Она создала обстановку, в результате которой возник китайско-индийский конфликт. Она совершила агрессию против Пакистана. А Пакистан, по словам индийских руководителей, является ее врагом номер один. Пакистан они считают центром индийской политики.

8. Такое положение существует с 1947 года. Мы всегда знали, что Индия полна решимости уничтожить Пакистан.

9. Основопологающим принципом Пакистана было установление постоянного согласия между двумя главными религиозными общинами. На протяжении 700 лет мы старались установить равновесие между представителями двух главных религий и в конечном счете пришли к убеждению, что единственный способ жить в мире с Индией заключается в том, чтобы создать свою собственную родину, создать страну, меньшую по площади, но тем не менее способную установить отношения, модус вивенди с великим и могучим соседом. Таков был один из главных факторов, приведших к созданию Пакистана. Нам известно, что некоторые страны Европы вынуждены были разделиться, для того чтобы иметь более тесные контакты. Например, Швеции и Норвегии надо было стать отдельными государствами, чтобы установить друг с другом добрососедские отношения. Мы верили, что после создания Пакистана сумеем установить прочный мир, прочное взаимопонимание между народами Индии и Пакистана.

10. Наша страна невелика, и, как я уже сказал, наши ресурсы ограничены. Чтобы убедиться в этом, достаточно взглянуть на карту мира и карту субконтинента. Мы не хотим войны. Мы против агрессии. Мы избегаем конфликтов. Мы хотим мира, чтобы наш народ мог идти по пути развития. Наш век — это век растущих ожиданий. Мы бы хотели направить всю нашу энергию и все наши усилия на достижение экономического благосостояния. Не по велению бога народы Азии и Африки должны жить в бедности. Нет велений судьбы или неизменных законов, согласно которым наш удел — всегда прозябать в нищете. Мы хотим избавиться от нищеты, дать нашему народу лучшую жизнь, нашим детям — светлое будущее.

11. Руководители стран Азии и Африки преисполнены решимости преодолеть препятствия, унаследованные от прошлого, а для этого необходимо направить все наши ресурсы на производительные цели для мирной и целенаправленной жизни. Это является насущной необходимостью для такой небольшой страны, как Пакистан.

12. Мы не хотим конфликтов. Мы не стремимся к войне. Мы не хотим истребления народов. Мы

уважаем народ Индии. Несколько лет назад мы были частью этой страны, но по изложенным мною выше причинам были вынуждены отделиться. Но мы думали, что в результате разделения наши народы войдут в более тесный контакт, что будет обеспечено согласие, взаимопонимание и спокойствие. При создании Пакистана руководствовались основным принципом, согласно которому к Пакистану отходили районы, где большинство населения составляли мусульмане. Этот принцип был одобрен индийскими руководителями. Мы хотим лишь одного — жить с Индией в мире, в обстановке дружбы и доброй воли на основе взаимопонимания и согласия, соблюдение которых индийское правительство и индийские руководители торжественно обещали моему народу и моей стране.

13. Сегодня мы ведем войну, войну, навязанную нам Индией; мы боремся против открытой, коварной, ничем не вызванной агрессии 450-миллионного народа против 100-миллионного народа, войны шовинистической и захватнической, развязанной могучим соседом против небольшой страны. Это равносильно тому, как если бы в Европе Франция или Германия совершили агрессию против Дании. Это равносильно тому, как если бы небольшая страна в Южной Америке подвергалась агрессии со стороны Аргентины или Бразилии. Это равносильно тому, как если бы Соединенные Штаты вели войну против небольшой страны.

14. Мы не хотим подвергаться уничтожению. Мы ценим жизнь. Мы хотим жить; мы хотим, чтобы наш народ жил, мы хотим, чтобы наш народ развивался. Но сейчас наши города подвергаются беспорядочным бомбардировкам, против них брошена мощь Индии, грозная машина индийских вооруженных сил.

15. Но мы преисполнены решимости бороться за свою честь, сражаться за Пакистан, ибо мы являемся жертвами агрессии. Агрессия была совершена против территории Пакистана. Но несмотря на масштабы нашей страны и ограниченность наших ресурсов, мы полны решимости и воли сражаться, потому что наше дело правое. Наше дело справедливое. Мы принципиальны. Мы придерживаемся данных нами обещаний. Мы верим в право на самоопределение — право, провозглашенное Вильсоном, концепцию, вдохновившую всю Азию и Африку. Это процесс, который нельзя остановить. Вот почему мы боремся. В этом бою наши силы не равны, но мы будем сражаться со всей решимостью, невзирая на трудности и несмотря на все силы, брошенные против нас.

16. Как я уже сказал, Генеральный Секретарь внес ряд весьма конструктивных предложений, и мы благодарны ему. Он не только Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций, но также и великий представитель Азии, представитель великого азиатского соседа Пакистана и Индии. Мы стремимся сотрудничать с ним и как с Генеральным Секретарем и как с

одним из руководителей великой азиатской страны. У нас были с ним полезные беседы в Пакистане, и мы сказали ему, что хотим мира.

17. Мы не хотим войны, не хотим разрушений, не хотим несчастий. Но мир должен быть значимым, целенаправленным, миром на все времена, миром, при котором Индия и Пакистан смогут жить как добрые соседи. Мы являемся соседями и хотим жить как добрые соседи. Мы не хотим, чтобы между нами и Индией всегда были конфликты и споры. Ни один народ не желал бы этого.

18. Наша страна меньше Индии. Основной принцип внешней политики Пакистана заключается в стремлении установить добрососедские отношения со всеми странами, со всеми его соседями, а главный наш сосед — Индия. Все наши попытки установить добрососедские отношения со всеми другими странами будут напрасными, если мы не сумеем установить такие отношения с Индией, которая, как я уже сказал, в силу исторических, политических и географических причин является нашим главным соседом. Мы приложим все усилия, чтобы установить такие отношения. Индийский представитель, с которым я хорошо знаком и к которому питаю большое уважение, знает, какие мы прилагаем усилия, чтобы установить добрососедские отношения с Индией. Ему известно, что наш президент с момента вступления в должность выступал с конкретными предложениями, направленными на установление добрососедских отношений с Индией. Мы выступали с многими предложениями, направленными на установление мира, спокойствия и дружеских отношений между Индией и Пакистаном. Это подтверждено документально и не является пропагандой или попыткой нажить капитал. Это реальные и хорошо известные исторические факты. Президент Пакистана с момента вступления в должность делал все, чтобы установить добрососедские отношения с Индией на основе всестороннего сотрудничества, сотрудничества в области торговли, в экономической и политической областях. Неужели мир забыл о том, как в 1959 году именно президент Пакистана предложил Индии осуществить взаимный отвод войск и разумно урегулировать конфликт, с тем чтобы наши армии не стояли друг против друга, сверля друг друга глазами, и мы могли бы заняться решением своих собственных проблем?

19. Все это хорошо известно, все это исторические факты. Таким образом, мы стремимся к добрососедским отношениям с Индией, к миру с Индией, к дружбе с Индией. Но эти мир и дружба должны быть почетными, они должны быть миром и дружбой между уважающими себя суверенными государствами. Индия должна признать это. Индия должна знать, что мир возможен только на основе взаимоуважения и чести, на основе ее собственных обязательств, на основе ее собственных обещаний народу Па-

кистана, народу Индии, всему миру, и прежде всего народу Джамму и Кашмира.

20. Джамму и Кашмир не является составной частью Индии и никогда ею не был. Джамму и Кашмир — это территория, по поводу которой идет спор между Индией и Пакистаном. Эту территорию скорее можно считать частью Пакистана, чем Индии, как бы красноречиво Индия ни доказывала обратное и к каким бы словесным ухищрениям ни прибегала. Народ Джамму и Кашмира — это часть народа Пакистана по крови, плоти и образу жизни, это наши кровные братья по культуре, а также географически, исторически и во всех других отношениях. Он является частью народа Пакистана.

21. Мы готовы воевать хоть тысячу лет, ведя оборонительную войну. Я заявлял об этом в Совете Безопасности год назад, когда этот орган при всей своей компетентности и при всем своем авторитете не пожелал даже в прошлом году принять резолюцию. Совет Безопасности счел, что мы предлагаем его вниманию уже исчерпавший себя вопрос, что речь идет о внутренней пропаганде. Но миру должно быть известно, что стомиллионный народ Пакистана никогда не откажется от своих обязательств и обещаний. Пусть индийцы отрекаются от своих обязательств и обещаний; мы никогда не откажемся от своих, несмотря на масштабы и ресурсы нашей страны. Мы будем сражаться до конца, но в порядке самообороны. Мы будем сражаться за честь страны. Мы не агрессоры, мы жертвы агрессии. Долг Совета Безопасности заключался в том, чтобы выразить мнение о том, кто является агрессором, а кто — жертвой агрессии. Жертвой агрессии является Пакистан.

22. Я не принимаю во внимание высказывания некоторых стран, которые не имеют права здесь находиться. Ведь это даже не страны. Я имею в виду великие державы. Я имею в виду все миролюбивые страны. Я имею в виду тех, кто отстаивает дело справедливости и дело чести. В конце концов, уроки истории не могут быть напрасными. Войны велись и в прошлом, и народы боролись за великие идеалы. Я имею в виду великие державы, а также другие государства — члены Совета Безопасности, которые отстаивают дело справедливости. Мы благодарны всем вам за то, что вы сделали, чтобы отстоять справедливость, ибо в конечном счете справедливость должна восторжествовать. Мы больше, чем когда-либо раньше, верим в то, что справедливость обязательно восторжествует и для народа Джамму и Кашмира. Пятидесятимиллионный народ должен иметь право сам решать свою судьбу. Почему он должен быть исключением?

23. Неужели право на самоопределение, восторжествовавшее в Азии и Африке, должно быть правом всего мира, кроме народа Джамму и Кашмира? Разве он пария индийского общества? Разве он неприкасаемый пария, не имеющий права на самоопределение, не имеющий права распоряжаться своим будущим? Великая Франция

дала алжирцам право на самоопределение. Право на самоопределение — это концепция, выдвигнутая Вильсоном. Советский Союз придает большое значение праву на самоопределение для всех народов. Весь мир признает право на самоопределение. Почему же нужно лишать народ Джамму и Кашмира этого права лишь потому, что сила должна возобладать над принципом? Сила никогда не должна господствовать над принципом. В конечном итоге принцип возобладает над силой. Это христианская концепция, а также концепция ислама, концепция цивилизованного мира. Государства, которые не признают такой концепции, должны будут за это расплачиваться.

24. В настоящее время Индия находится в изоляции. Несмотря на ее обширные масштабы и ресурсы, никто ее открыто не поддерживает. Вся Азия и вся Африка поддерживают право народа Кашмира на самоопределение. Арабские страны в этом месяце в Касабланке выразили поддержку праву народа Кашмира на самоопределение. Европейские страны поддержали право народа Кашмира на самоопределение. Государственный секретарь Соединенных Штатов Америки г-н Дин Раск сказал, что плебисцит в Кашмире — историческая необходимость. С одной стороны, весь мир выступает за дело справедливости и морали, а с другой стороны находится военная машина, наглое и шовинистическое государство, нарушающее свои обязательства, нарушающее свои обещания и стремящееся сломить волю и дух народа. Но волю и дух народа никогда не удастся сломить. Разрешите мне сказать вам: состоится одно прекращение огня, состоится второе прекращение огня, но стомиллионный народ Пакистана готов испытать угрозу уничтожения, но не откажется от своих принципов и не допустит, чтобы эти принципы были попораны при помощи силы.

25. После этих замечаний я имею честь передать следующее послание президента Пакистана, полученное из Равалпинди сегодня в 2 часа утра по нью-йоркскому времени, то есть в 11 часов утра по равалпиндскому времени:

«Пакистан считает резолюцию Совета Безопасности 211 (1965) от 20 сентября 1965 года неудовлетворительной. Однако, руководствуясь интересами международного мира и стремясь дать Совету Безопасности возможность разработать автоматически действующую процедуру, которая приведет к почетному урегулированию коренной причины настоящего конфликта, а именно спора относительно Джамму и Кашмира, я отдал следующие распоряжения вооруженным силам Пакистана:

1) они прекращают военные действия сегодня в 12 час. 05 мин. по западнопакистанскому времени;

2) с этого времени они открывают огонь по вражеским войскам только в том случае, если сами подвергнутся обстрелу, при усло-

вии что индийское правительство отдаст аналогичный приказ своим вооруженным силам» (S/6699/Add.1).

26. Таким образом, во имя международного мира и доброй воли мы приказали своим войскам прекратить военные действия, если Индия согласится на такое же прекращение огня.

27. Однако прекращения военных действий недостаточно. Совет Безопасности — самый важный орган Организации Объединенных Наций — должен сейчас обратиться к самому существу проблемы. В течение восемнадцати лет он играл будущим Кашмира. Больше нельзя превращать в игрушку и забаву пятимиллионный народ. Моральный долг Совета заключается в том, чтобы заняться поисками серьезного и кардинального решения проблемы Джамму и Кашмира.

28. Совет Безопасности занимается этой проблемой восемнадцать лет. По Джамму и Кашмиру — наиболее важному вопросу из всех, что сейчас стоят перед миром, принято больше документов и резолюций, чем по какому-либо другому вопросу. Разве допустимо, чтобы в вопросе о конфликте, который может привести к мировому пожару — а создавшееся сейчас положение свидетельствует о том, что этот конфликт вполне может привести к мировому пожару, — Совет проявлял равнодушие и беззаботность?

29. Я был здесь год назад, и Совет не проявил готовности дать Пакистану листок бумаги, называемый резолюцией. Он даже не пожелал рассмотреть этот вопрос. Он считал, что вопрос исчерпан, что все спокойно. Этот вопрос никогда не будет исчерпан, страсти никогда не улягутся.

30. Сейчас у Совета Безопасности последняя возможность направить свои силы, свою энергию, использовать весь свой моральный авторитет для поддержания справедливого и почетного урегулирования спора о Джамму и Кашмире. История не ждет действий со стороны советов, организаций и институтов, как не ждет она и действий со стороны отдельных лиц. В конечном счете нам придется самим решать, какой курс принять. Я хочу передать Совету от имени моего правительства, что, если теперь, после того, как мы дали ему эту последнюю возможность, он не использует всю свою силу, весь свой моральный авторитет и влияние для того, чтобы найти справедливое и почетное решение спора о Джамму и Кашмире, Пакистану придется выйти из состава Организации Объединенных Наций.

31. Мы решили предоставить Организации Объединенных Наций последнюю возможность определить, что она может сделать для целенаправленного, мирного и кардинального решения проблемы Джамму и Кашмира. Мы дадим Организации Объединенных Наций срок. Если в течение определенного периода времени Совет Безопасности не сумеет принять меры в соответствии с возложенными на него обязанностями, в соответствии с почетным долгом, возложенным на него

Уставом, признающим право на самоопределение, Пакистану придется выйти из Организации Объединенных Наций.

32. Это не означает предъявления ультиматума. Я говорю так, ибо обязан уважать цели, изложенные в Уставе. Выходя из состава Организации Объединенных Наций, Пакистан выполнит предписания Устава. И тогда одна треть или еще большая часть мира окажется вне этой Организации, а некоторые страны, называющие себя государствами, будут членами Совета Безопасности.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Выступая от имени членов Совета Безопасности, я хотел бы выразить глубокую признательность со стороны Совета уважаемым главам государств Индии и Пакистана, которые, в соответствии с резолюцией 211 (1965), принятой Советом 20 сентября 1965 года, приказали прекратить военные действия между их вооруженными силами, с тем чтобы на субконтиненте можно было положить конец войне и установить мир.

34. Сегодня важный день в истории Организации и всего мира. Совет и Организация Объединенных Наций занимаются, пожалуй, наиболее серьезной проблемой из всех, с которыми Организации пришлось иметь дело на протяжении ее истории. Совет подробно обсудил этот вопрос, заслушал представителей заинтересованных стран, воспользовался результатом искренних, беспристрастных и мужественных усилий нашего Генерального Секретаря, который отправился на субконтинент с миссией мира.

35. Прекращение кровопролития на субконтиненте — дело огромной важности. Но, как четко говорится в резолюции Совета Безопасности 211 (1965), это лишь первый шаг. Необходимо предпринять и другие шаги. Эти другие шаги заинтересованным сторонам необходимо продумать совместно с Советом, чтобы обеспечить прочный мир в отношениях между двумя странами.

36. В резолюции 211 (1965) признавалась необходимость прекращения огня и отвода войск, необходимость почетного урегулирования в условиях мира политических проблем, лежащих в основе споров между двумя странами.

37. В заключение наших прений я на днях заявил, что, если бы Индия и Пакистан были членами Совета Безопасности, а не странами, представляющими свои проблемы на рассмотрение Совета Безопасности, они приняли бы то же решение, которое было принято Советом в его резолюции; я уверен в этом в силу их приверженности принципам Устава и делу международного мира и справедливости, неоднократно продемонстрированной в прошлом.

38. Прекращение огня должно стать предпосылкой лучшего взаимопонимания, для того чтобы разразившаяся сейчас трагическая война никогда не повторялась и чтобы эти два соседа, к которым все мы испытываем чувство большой

симпатии, восстановили добрососедские отношения в духе дружественного сотрудничества, мира и согласия.

39. Члены Совета и сам Совет приложат максимальные усилия, чтобы помочь в осуществлении самой благородной из всех задач — задачи установления прочного мира в данном районе. Резолюция, принятая Советом Безопасности, уполномочила Генерального Секретаря оказать необходимое содействие в обеспечении наблюдения за прекращением огня, и согласно тексту резолюции Совета стороны могут рассчитывать на это содействие. В ходе прений представители Индии и Пакистана неоднократно говорили о своем доверии к Генеральному Секретарю, разделяемом всеми членами Совета до единого, и о твердой вере в то, что его усилия в этом и всех других районах направлены на содействие восстановлению мирных условий.

40. Я уверен, что встревоженный мир с большим облегчением и радостью встретит заявление правительства Индии, сделанное его уважаемым премьер-министром и зафиксированное в докладе Генерального Секретаря, и заявление министра иностранных дел Пакистана. Но, как я уже сказал, на этом останавливаться нельзя и необходимо воссоздать условия, которые приведут к прочному, длительному и почетному миру между этими двумя великими соседями, двумя уважаемыми членами Организации Объединенных Наций, двумя уважаемыми членами мировой семьи наций.

41. Индия и Пакистан могут очень много дать миру, и мир относится к этим двум странам с большой симпатией, заботой и интересом.

42. В связи с заявлением, которое было сделано здесь сегодня, я как Председатель Совета хочу выразить от имени членов Совета нашу благодарность обоим странам за то, что они выполнили просьбу Совета, а Совет, конечно, как предписывается в его резолюции, будет и впредь заниматься этим вопросом и постарается внести свой вклад в решение связанных с ним проблем.

43. Г-н ПАРТХАСАРАТХИ (Индия) (*говорит по-английски*): В отношениях с нашим трудным соседом Пакистаном мы развили в себе терпимость, и сегодня я хочу проявить больше, чем обычную терпимость, не отвечая на выпады представителя Пакистана, на его ложные обвинения. Я могу лишь сказать, что его обвинения нас не трогают.

44. А сейчас я перейду к стоящему перед нами вопросу.

45. Совету, несомненно, известно, что, как только он принял резолюцию 211 (1965) от 20 сентября 1965 года, Генеральный Секретарь передал ее текст правительству Индии и, очевидно, правительству Пакистана. Ответ премьер-министра Индии на эту резолюцию был сообщен Генеральному Секретарю менее чем через восемнадцать

часов: правительство Индии соглашалось отдать приказ о прекращении огня в день и час, указанные Советом Безопасности. Наш ответ был настолько быстрым, насколько это позволяли обстоятельства, ибо мы стремились избежать дальнейших человеческих жертв и разрушений, чего больше всего добивался Совет. До последней минуты мы не знали, согласится ли Пакистан на прекращение огня или нет. Сейчас министр иностранных дел Пакистана соизволил прибыть сюда и в драматических тонах сообщить об этом. Хотя это сделано в последнюю минуту, мы приветствуем решение правительства Пакистана.

46. Во время выступления представителя Пакистана я получил следующее послание от моего правительства:

«Когда две армии сражаются на поле боя, одностороннее прекращение огня невозможно».

Должен сказать, что в то время, когда это послание отправлялось, не было никаких указаний на то, что Пакистан собирается согласиться на прекращение огня.

«До момента, когда прекращение огня должно вступить в силу, остается менее трех часов, а мы до сих пор не знаем решения Пакистана. В таких условиях правительство Индии, вновь подтверждая свое согласие на прекращение огня, хотело бы сообщить Генеральному Секретарю о том, что нам необходимо заранее иметь извещение о согласии Пакистана на прекращение огня и что поэтому следует установить новый срок, если будет получено согласие Пакистана, и только тогда, когда оно будет получено».

47. Я хотел огласить это послание правительства Индии, с тем чтобы Совет мог решить, когда должно вступить в силу прекращение огня. Я уверен, что Совет отнесется к этому как к разумной просьбе, потому что нужно отдать командующим приказ о прекращении огня.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы прерываем заседание на несколько минут, после чего будет сделано объявление.

*Заседание прерывается в 15 час. 15 мин и возобновляется в 15 час. 35 мин.*

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: (*говорит по-английски*): Я посоветовался с моими коллегами по Совету Безопасности относительно заявления представителя Индии, учитывая также заявление представителя Пакистана, и Совет уполномочил меня выступить с заявлением от имени всего Совета.

50. Мы, конечно, принимаем к сведению доклад Генерального Секретаря. Мы заслушали выступления министра иностранных дел Пакистана и представителя Индии. Совет выражает удовлетворение тем, что обе стороны согласились на прекращение огня, предложенное в резолюции 211 (1965) Совета от 20 сентября 1965 года, и призывает заинтересованные правительства доказать на деле свое согласие на прекращение огня как можно скорее, во всяком случае не позднее 22 часов по Гринвичу 22 сентября 1965 года.

*Заседание закрывается в 15 час. 40 мин.*



**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишете по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

**HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS**

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.